

*D

- 800 *Des* tages blic was dennoch grâ.
 Kyot **iedoch** erkant **al** dâ
 des Grâles wâpen an der schar.
 si vuorten turteltûben gar.
 5 dô ersiufte sîn alter lîp,
 wan Schoysianen, sîn **kïusche** wîp,
 ze Munsalvæsche im sælde erwarp,
diu von Sigunen gebürte erstarp.
 Kyot gein Parzivalde gienc,
 10 in unt die sîne er wol enpfienç.
 Er sant ein junchêrelîn
 nâch dem marschalke der künegîn
unt bat **in** schaffen guot gemach,
 swaz er dâ rîter halden sach.
 15 Er vuort in **selben mit** der hant,
 dâ er der küneginne kamern vant,
 ein kleine gezelt von buckeram.
 daz harnasch man **gar** von im **dâ** nam.
 diu künegîn des **noch** niht **enweiz**.
 20 Loherangrin unt Kardeiz
 vant Parzival bî ir ligen.
 dô muose vreude an im gesigen.
 in eime gezelt hôch unt wît,
dâ her unt **dâ in** alle sît
 25 clârer vrouwen lac genuoc.
 Kyot ûfez **declachen** sluoc.
 er bat die küneginne wachen
 unt vrœliche lachen.
 Sî blicte ûf unt sach **ir man**.
 30 si hete niht wanz hemde an.

D

1 *Initiale* D 11 *Majuskel* D 15 *Majuskel* D 29 *Initiale* D

1 Des] ÷es D 6 Schoysianen] Scoysianen D 7 Munsalvæsche] Mvnsalvæsce D 9 Parzivalde] Parcifale D 21 Parzival] [Parcifal]n]: Parcifal D 29 Si] ÷i D

*m

- des tages blic was dannoch grâ.
 Kyot erkante **dâ**
 des Grâles wâpen an der schar.
 si vuorten turteltûben gar.
 5 dô ersiufzet sîn alter lîp,
 wan Schoisianen, sîn **süezez** wîp,
 zuo Muntsalvasche im sælde erwarp,
diu von Sigunen geburt erstarp.
 Kyot gegen Parcifal gienc,
 10 in und die sîn er wol enpfienç.
 er sant ein junchêrelîn
 nâch dem marschalck der künigîn
und bat **in** schaffen guot gemach,
 waz er dâ ritter halten sach.
 15 er vuorte in **selben mit** der hant,
 dâ er der künigîn kamern vant,
 ein klein gezelt von buckeram.
 daz harnasch man von im **dâ** nam.
 diu künigîn des **noch** niht weiz.
 20 Lohelangrin und Cardeiz
 vant Parcifal bî ir ligen.
 dô muos vröude an im gesigen.
 in einem gezelt hôch unt wît,
dâ her und **in** alle sît
 25 clârer vrowen lac genuoc.
 Kyot ûf daz **declachen** sluoc.
 er bat die künigîn wachen
 und vrœlichen lachen.
 si blicket ûf und sach **ir man**.
 30 si het niht wanz hemde an.

m n o V V' W

1 *Initiale* V 9 *Initiale* W

1 tages] tagez tages o · blic] *om.* n blike V (V') · was dannoch grâ] wasz dannoch [fro]: gro o [erkante do]: waz dannoch gro V' 2 Kyot] Kÿot m Kiot n · erkante] iedoch erkante V (V') · dâ] do m n o V V' 4 turteltûben] durczel tuben o 5 dô] Der o · ersiufzet] ersüfzete V (V') (W) · alter] alten o 6 Schoysianen] Scoysianen m n scoisane n o [*]: sociane V sociane V' tschosiane W · süezez] sussen m 7 Muntsalvasche] muntsaluasce m n (o) montsalfasche V mvnschalsche V' montsaluatschs W · im] *om.* V' 8 Sigunen] sigunen m sigune V *om.* V' sygunen W · geburt] edilme geburte V' 9 Kyot] Kÿot m · Parcifal] parzefale V parzifale V' partzifale W 10 sîn] sinen V (W) · er] *om.* o 11 ein] in n 12 marschalck] marschag m 14 waz] Swaz V · dâ ritter] do ritter m n o (V) W ritter do V' · halten] haben V' 15 selben] selber n W selbe o V V' 16 dâ] Do m n o V V' W · künigîn] konig o · kamern] kamerer o kamere V (V') (W) 17 buckeram] buckorren o bruckeram V' 18 dâ] do m n o V *om.* V' W 19 des noch niht] nach nit daz V' · weiz] enweiz V 20 Lohelangrin] Loelangrin o · Cardeiz] cordeis m cardeis n o V' cardeiß W 21 Parcifal] Parzefal V partzifal W 22 muos] mvste V 23 *Die Verse 800.23-25 fehlen* V' · einem] ein m n o V 24 dâ] Do m n o V *om.* W · und] vnd dar W · alle] allen m 25 lac] [*]: lag V 26 *Verse 800.26-27 kontrahiert zu:* Kyot bat die kvnigin wachen V' · Kyot] Kÿot m n · ûf daz] vffens V 28 Vnd zuchte sy sy begonde lachen V' 29 blicket] blickete V sach W · ir] den V' 30 het] enhette V' hat W

*G

- Des tages blic was dannoch grâ.
Kiot **iedoch** erkande **al** dâ
des Grâles wâpen an der schar.
si vuorten turteltûben gar.
5 dô ersiufte sîn alter lîp,
wan Schoysiane, sîn **kiusche** wîp,
ze Muntsalfatsche im sælde erwarp,
dâ von Sigunen geburt erstarp.
Kiot gein Parzivale gienc,
10 in unde die sîne er wol enpfenc.
er sande ein junchêrrelîn
nâch dem marschalke der künigîn
unde bat **in** schaffen guot gemach,
swaz er dâ rîter halden sach.
15 er vuorte in **selben** **bî** der hant,
dâ er der künigîn kamer vant,
ein kleine gezelt von buggeram.
daz harnasch man **gar** von im nam.
diu künigîn des niht **enweiz**.
20 Loherangrin unde Kardeiz
vant Parzival bî ir ligen.
dô muose vröude an im gesigen.
in einem gezelt hôch unde wît,
her unde **dâ in** alle sît
25 clârer vrouwen lac genuoc.
Kiot ûffez **declachen** sluoc.
er bat die künigîn wachen
unde vrœlichen lachen.
si blicte ûf unde sach **ir man**.
30 **sine** hete niht wanez hemde an.

G I L M Z

1 *Initiale* G L Z 3 *Initiale* I 23 *Initiale* I

1 tages] morgens M 2 Kiot] Kÿot L Kyot Z · al] om. L M 4 si] die I 5 dô] Da M Z · ersiufte] er svnftzte L · alter lîp] alte [wip]: lip M 6 Schoysiane] scoÿsian G schoisian I schosiane L scosian M tschoisiane Z · sîn] sine Z 7 Muntsalfatsche] mvntsalvatsche G (L) muntsaluasce I Munsalvatsche M montsalvatsche Z · sælde] solt I selbe L 8 dâ] Die Z 9 Kiot] kÿot G (L) Kyot Z · Parzivale] parzivale G parzifal I M parzifale L parcifaln Z 10 sîne] sinen Z 13 bat] om. M 14 swaz] Waz L (M) 15 vuorte] vurt I (Z) · selben] selbe L Z 16 Zu der kvnigÿnne ob der er vant L 18 daz] Dar M · man gar] man do L man M gar man Z · nam] da nam M (Z) 19 niht enweiz] noch [nihtenweiz]: niht enweiz L noch nicht weisz M (Z) 20 Loherangrin] Laheragrim I Joherangrin L Johangryn M Loagrin Z · Kardeiz] karedeiz L kardeisz M 21 Parzival] parcifal G Z parzifal I M parazifal L 22 dô] Da M Des Z 23 einem] ein G I (M) 24 alle] allen I L Z 25 clârer] Clare G 26 Kiot] kÿot G Kÿot L Kyot Z 27 wachen] [lachen]: wachen I 29 *Vers* 800.29 *fehlt* L · blicte] blicht I (Z) 30 *nach* 800.30: Do sÿ wachte der werde man L · sine] Si I (M) · niht wanez] niht wan ir I

*T

- des tages blic was dannoch grâ.
Kyot **iedoch** erkante **aldâ**
des Grâles wâpen an der schar.
si vuorten turteltûben gar.
5 dô ersiufzete sîn alter lîp,
wan Schosiane, sîn **kiuschez** wîp,
zuo Munsalvasche im sælde erwarp,
diu von Sygunen geburt erstarp.
Kyot gein Parcifale gienc,
10 in und die sîne er wol enpfenc.
er sante ein junchêrrelîn
nâch dem marschalke der künegîn.
den bat **er** schaffen guot gemach,
waz er dâ rîter halten sach.
15 er vuorte in **selber** **bî** der hant,
dâ er der küneginne kamer vant,
ein kleine gezelt von buckeram.
Den harnasch man von im **dâ** nam.
diu künegîn des **noch** niht **enweiz**.
20 Lohrangrin und Kardeiz
vant Parcifal bî ir ligen.
dô muose vreude an im gesigen.
in eime gezelt hôch und wît,
her und **dâ** alle sît
25 clârer vrouwen lac genuoc.
Kyot ûf daz **bette** sluoc.
er bat die küneginne wachen
und vrœliche lachen.
si blicte ûf und sach **in an**.
30 si **enhâte** niht wan daz hemedede an.

U Q R

1 *Initiale* R 18 *Initiale* U

2 erkante] erkente U 3 der] dem Q 4 turteltûben] turtuben U turteltublin R 5 ersiufzete] er sunfftte R 6 Schosiane] tschosian Q Schoisiane R 7 Munsalvasche] muntsalvatsche U muntsaluasche Q Munshalesche R 8 Sygunen] Sygunen U sigûnen Q · geburt] burck Q purt R 9 Parcifale] Parzifale U partzifalen Q parczifaln R 10 sîne] sinen R 13 den bat er] Vnd bat in Q Er bat Jn R 14 dâ] do Q 16 dâ] Do Q · küneginne] küniginnen R 17 *Versfolge* 800.18-17 U 18 Den] Das Q R · von im dâ] von im do U do von im Q (R) 19 noch niht] nicht noch Q · enweiz] weisz Q (R) 20 Lohrangrin] Lorangrin U Lohrangin R · Kardeiz] Cardeiz U kardeis Q R 21 Parcifal] Parzifal U partzifal Q parczifal R 22 gesigen] versigen Q 24 dâ] do Q R · alle] allen U in allen Q in allem R · sît] zit sit R 25 clârer] Claren Q (R) · lac] lagent R 26 bette] declachen Q (R) 27 küneginne] kungin- nen R 29 blicte] bliktt R · in an] iren man Q (R) 30 enhâte] het R